

طيور نافقة ، إرهابيون ، فرنسيسكات : إنها فلورنسا القرن الخامس عشر مرة أخرى

بين سافونارولا وميكافيلي

يلقي عصر سافونارولا وميكافيلي الضوء على مخاطر نظام يفرض هيمنة القيم على السياسة

-العنوان: سيات نار
-تأليف: لورو مارتينيز
-مراجعة: سيمون جنكر
-ترجمة: زهير رضوان

يرفعه عالياً ليطوح به أمام عينيها مباشرة. وصل "الراهب الضئيل" إلى فلورنسا عام ١٤٩٠ ليجد مدينة غنية انتفضت بكبرياء أسرة آل ميديتشي، وكنيسة فاسدة وحرباً مدمرة مع دولة بيزا، لكنها ممجدة بمايكمل انجلو، وفيليبو لبيبي وبوتيتشيلي. الخرافة القروسطية ما زالت تتحدى "النهضة" المتألفة. التقوى والفجور ما زالتا في تناقض.

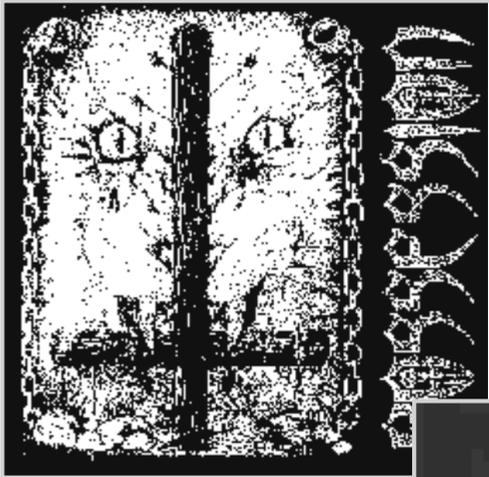
سافونارولا الزاهد الذي يمتلك موهبة الوعظ، قدم سبيلاً للخروج من الاضطراب العظيم. لقد كان الرب قد أكد له أن الأسمالية والترف والطغيان تلوث الجنس البشري. كان يطل كل أسبوع من ديريه في سان ماركو ويحذر مواطنيه من أن الفسوق يقودهم إلى الجحيم. عندما دخل جلي الملك شارل المدينة، ادعى بأنه "سوط الله"، وأرسل ٤٠٠٠ فتى، إلى أنحاء المدينة لضرب العاهرات والنساء غير المحجبات والأغنياء الذين يرتدون حلالاً فاخرة.

هيمن سافونارولا على فلورنسا طوال ثماني سنوات. وبوفاة لورينزو العظيم ونفي عائلته، ساعد الراهب في صياغة جمهورية جديدة، محذراً من حكم الغوغاء الجافين، ومن أن على أهالي فلورنسا انتخاب رجال صالحين في المجلس الكبير. هذا المجلس كان تجسيدا للعدالة والنظام "أرسله الرب الذي يشمل المدينة برعايته الألهية الخاصة". أولئك الذين يحاربون المجلس "يحاربون السيد المسيح". إن فلورنسا تشهد "محرقة الباطل" وستكون أيضاً نموذجاً للجمهورية الديمقراطية المسيحية. لكن لعنات الراهب كانت موجية إلى روما وإلى بابواتها وكرادلتها الفاسدين. الكسندر السادس لا يستحق سوى الأذراء. روما كانت "مدينة العشرة آلاف عاهرة". شوارعها تطفح بالمجذفين والسدموميين" حيث "الغني يشرب دم الفقير". رفض سافونارولا وضع قبعة الكريدينال

جمعة عظيمة، أخبار سيئة. افكار سافونارولا تعاد من جديد. الكنيسة تخلط بالدولة، الإيمان بالسياسة والأطفال بالخطيئة الأصلية، والأسوأ، بدأت نذر الشر ترسل إليها. في اليوم الأول من تشرين الثاني عام ١٤٩٤ انقض صقر ضخم على الساحة العامة في فلورنسا، ورمى بنفسه بقوة عند بوابة القصر القديم *palazzo vecchio

يخسر صريعاً. الراهب جيرولامو سافونارولا تنبأ من فوره بقدر مشؤوم. مع إن المواطنين هرعوا لحماية الأسوار، إلا أن فلورنسا وقعت تحت وطأة الوباء واحتلال جيش الملك شارل الثامن، ملك فرنسا. أرعد سافونارولا من أعلى منبر كاتدرائيته، التي لوثها الأعداء ببرازهم، من أن إيطاليا قد سقطت بيد الداعرين، السدموميين وأرباب المال، وبأنها ستجلب بالسياد إلى الأبد في مهاوي الجحيم.

الصقر الميت قد يؤول اليوم إلى بجمة ميتة. لقد أخبرنا نحن أيضاً بالأوبئة وبالأعداء الأقوياء. الإرهابيون "آلاف منهم" يهددوننا من كل حدب وصوب. عملاء وزير الداخلية البريطاني يطوفون ويسقطون اللعنة على غير المؤمنين. رئيس الوزراء البريطاني يختبئ من الحشاشين خلف أسوار أعلى من مقر إقامته في داوونج ستريت، حيث يتلقى التعليمات على نحو دوري من راهب فرنسيسكاني، الالتماسات تقدم الآن إلى الكنيسة من أجل إنشاء مدارس دينية في المدن البريطانية. والعجيب أن تفوق خمس بجعات حول قسم الأخبار في ال BBC إلى حالة من الهستيريا التراثية. مؤرخ واحد خير من عشر فلاسفة. ومن بين أربعة كتب صدرت مؤخراً عن حياة سافونارولا، يعد كتاب لورو مارتينيز "سياط ونار" أفضلها، حيث يثبت سافونارولا بقوة على أرض فلورنسا القرن الخامس عشر ثم



السيطرة على الجماهير "لأن حياته ومبداه والناس الذين يخطب فيهم تكفي لتجلبهم يؤمنون به" بنبوءات اللعنة التي يطلقها. ما حاجة حاكم للحب إن كان بمقدوره أن يكون مخيفاً؟

بالنسبة لميكافيلي كان خطأ سافونارولا هو أنه جعل الخوف واقعياً فقط في الآخرة. لقد كان يسعى إلى تفضيل الدولة

المدينة كإبداع للرب على الأرض، لكنه لم يستطيع حكماً بشيء أقوى من الخطاب. عندما واجهت المدينة الحرب والإفلاس الأذنين القبض على عميلين وأدخل الأربعة شيء الدعوة إلى قمع الحياة المخملية والقمل وسدموم. كان سافونارولا يعلم بأن الجمهورية يجب أن تحكم جيداً، لكنه خلط بين السياسة والدين وإساءة الحكم بالخطيئة.

بالنسبة لميكافيلي أيضاً، أن يفقد المرء رأسه في نضاله من أجل قضية سياسة ليس "شهادة"، بل "إهمال". وبينما كان ميكافيلي يراقب سافونارولا وهو يتأرجح في مشقته، لعله هز رأسه بإسأل لأن رجالاً عظيماً كهذا قد ضل إلى درجة اعتقد فيه بأن التقوى تعلو السلطة منزلة. إن المهمة الأولى لأولئك الذين يسعون بنبل إلى

لطفياً، رحيماً ومتواضعاً. لقد لعب سياسات فلورنسا بمهارة وكسب دعم قياديي أهلها من الفنانين والكتاب. لكنه كخطيب ومؤلف فقد كان في القمة دون منازع. وبينما كان سافونارولا يخطب بعنف وقسوة في كاتدرائية فلورنسا، كان شاب يجلس في الخلف يدون ملاحظاته. إنه نيكولا ميكافيلي، الأستاذ الأعظم في الفكر السياسي منذ أرسطو. لم يكن ميكافيلي مهتماً بالراهب الذي زعم أنه تحدث مع الرب - فهذا ليس شأنه - بل كان مثاراً بقوة سافونارولا وقدرته على

دولة أخلاقية هي أن يقودوها. وإلا فما الهدف إذن؟ ويبقى ميكافيلي هو الهبة العظيمة التي قدمها سافونارولا إلى الحضارة.

لقد عاش سافونارولا في زمن تخللت فيه الأصولية الدينية ومعصومية الكتاب المقدس كل زاوية من الحياة العامة والخاصة. الإيمان بالخرافة والمعجزات والسحر كان لا يزال حياً، وهذه المفاهيم سافونارولا في خطبه الوعظية، وكان لها انتقامها. لم يكن الباذخون والعاهرات من أودى بحياة سافونارولا في عام ١٤٩٨، بل رماح ونيران الكنيسة الأم.

يوجه مارتينيز كتابه إلى قرائه بعنف وقسوة. لقد اتهم سافونارولا "بإرهاب" فلورنسا وبالتالي فإن ذلك يستدعي طغياناً مساوياً بالمقابل. لكن تضاعل الأصوليين ذاته يمكن مشاهدته اليوم بلوث أفضل النظم السياسية في التاريخ؛ الديمقراطية الغربية. إن الحكومة البريطانية لا تزال "تؤسس" كنيسة وتخرج لحاربة "قيم الغرياء" باسم الرب.

إن الدولة تغلف نفسها بالغموض. وكما يقول مارتينيز "شيء ما في غزل اللغة يدعو إلى افتراضات مسبقة، حتى المبهم منها". نحن ندع الوزراء يزعمون بأنهم وحدهم من يعرف ما هو صالح لنا. علينا أن نسقط على رؤوسهم كتلاً كونكريتية. ولهذا السبب ارتعد خوفاً من المصطلحات السياسية الجديدة. إنها ترفض كل أحاديث السياسة لصالح قيم ومعتقدات غير محددة. إن هذه الكلمات الجوفاء كانت تستخدم عبر التاريخ كعلامات على الطريق إلى التطرف واللا تسامح. هذه المصطلحات يجب أن تحظر، ليس بتشريعات من وزارة الداخلية، بل بقوة المحاجة الجردة.

عن: الفارديان

الدوار الأمريكي

قصة أساذ في التجسس

-العنوان: الدوار الأمريكي
-تأليف: برنار - هنري ليفي
-مراجعة: لوكانار أونشينييه
-ترجمة: زينب محمد

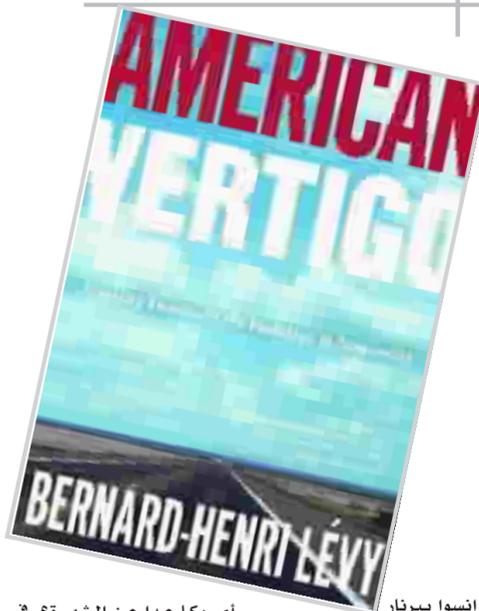
-العنوان: (رجل في الظلام : داخل أزمة الشرق الأوسط مع رجل قاد الموساد)
-تأليف: هاريم هاليفي
-مراجعة: الأيكونومست
-ترجمة: هاجر العاني

عام ١٩٨٩، ويذكرنا بالصور الرؤيوية لبونالو، كليفلاند وديترويف والطب المتكامل في مستشفى مايو في مينيسوتا، وحسابات (تريسي) وبابنة وزوجة أحد عمال المناجم، بالخادمة في (غراند) وكولورادو، هل ننسى بيرنار هنري ليفي؟ مستحيل، فكل سطر ينكرنا به، فهو هنا مع شارون ستون ليؤكد لنا بأنهما سبق أن التقيا وهو هنا من أجل أن يكشف لنا عن مناهضة السامية لدى هندي كبير السن ومتمرد، وهو هنا ليقال الخلاف بين (بل كلتون) واليسار الأمريكي حول قضية (الطيرة) وطموح هيلاري كلنتون السياسي في رغبتها في غسل (البقعة) وللمشاركة فإنه هنا أيضاً عبر الإلغاء الذي يضعف الأقوال: البحث وقلاع المعرفة- هارفارد، ستانفورد، والراسمالية وأزماتها (الوول ستريت، وادي سيليكون، أترون والسلطة الرابعة وتحدياتها الصحافية، التلفزيون، الانترنت) وهذه كلها غائبة بشكل غريب عن هذه الرحلة السياحية ومع ذلك لم يكن أي غياب يدعو للأسف إلا غياب الطبقات الوسطى، هذه الطبقة الوسطى المشهورة التي جعلت أمريكا أفضل من مواخير نيفادا المطهرة أو من عربات (الأميش) كان يسوق استقراطيين الباريسي اللقاء بها في جو أسري مثلاً، ليمضي هناك بضعة ساعات على المدرج المغمور بنور الأسميات الضعيفة في محاولة البيسبول أفضل من محاولة البحث عن المعنى الوطني لهذه التسليحة في أحد المتاحف. وفي سرده، غالباً ما يضع بيرنار هنري ليفي أصبعه على القضايا الحقيقية، ولكنه يعضي قداماً قبل أن يعثر على الجواب، وكان يقول (غريب هذا الهوس بالعلم) ربما لأن المواطنة الأمريكية أكثر تعقيداً وألماً مما تبدو؟ سوف نكتفي بعلاسة استهفام: فالرحلة القادمة هي التي

تكمّن المخادعة وراء الدبلوماسية الإسرائيلية، وأحياناً الأمريكية أيضاً، في أن أساتذة التجسس الكبار عادة ما يستغرقون فترة لينطلقوا من العتمة، إلا أن أفرام هاليفي انتظر ٤ سنوات فقط، فيصفته مديراً لوكالة الاستخبارات الإسرائيلية الموساد حتى عام ٢٠٠٢ وأحد مديريها التنفيذيين الأقدمين لمدة ٣٣ عاماً فلا بد أن في جعبته خزيناً كخزين شهرزاد من القصص، وغني عن القول أن القليل من الأسرار الحقيقية قد وصل إلى هذا الكتاب، والقراء الذين يحدسون أنهم سيجدون حرفة التجارة والاعتقالات وجرعات الرسائل الميتة والشفرات السرية سيحبب أمله، وحتى لو كان الأمر كذلك فيترشع الأحداث المألوفة من خلال عتمة أساذ التجسس غير المألوفة يقوم المستر هاليفي بتحرير جديد لقصة الفترة التي يركز عليها، وهي ال ١٣ عاماً الواقعة بين غزو صدام للكويت عام ١٩٩٠ والغزو الأمريكي للعراق عام ٢٠٠٣

فامتلاك الأسرار يرفع حياة الجاسوس إلى ما فوق الاعتيادية ومع ذلك فإن بعض أساتذة التجسس العصريين يقومون بأكثر من مجرد محاولة لفهم العالم إذ أنهم يحاولون كذلك تغييره، فما دام لدى إسرائيل اتصال رسمي ضئيل بجيرانها فأنها تلجأ إلى ضباطها وموظفي استخباراتها كما يقول المستر هاليفي لإدارة "الاتصالات والمفاوضات التي تحمل أكبر من غمزي مع خصوصها. ويبرز في هذا الكتاب مثلاً على الدبلوماسية التي تقودها الموساد، أولهما دورها المركزي في توجيه العلاقات مع الأردن، فهي عشيبة حرب الخليج عام ١٩٩١ استخدمت الموساد صلاتها مع الملك حسين الراحل لاستنباط ما سيتم فعله إذا ما أطلق صدام سلاحه على إسرائيل، وقد نظم المستر هاليفي لقاءً بين رابين الملك وإسحاق شامير رئيس وزراء إسرائيل في حينها، ولم يكن لقاء عقول بل "لقاء قلوب" كما يقول المستر هاليفي وقد أصبح الملك معجباً ببعضه الموساد السابق العنيد.

ثم وفي عام ١٩٩٤ قدم المستر هاليفي، بصفتها نائب رئيس الموساد، المساعدة في إنقاذ الملك من العزلة التي جنتها الأردن خلال تلك الحرب من تأييدها للعراق ضد التحالف الذي قادته الولايات المتحدة، وفي اجتماع روتيني في عمان اتخذ الحوار انعطاف مفاجئة فقد بدا الملك أخيراً راعياً بالدخول في اتفاق استراتيجي رسمي مع إسرائيل. ويدعم من اسحاق رابين رتب المستر هاليفي الدبلوماسية السرية التي بلغت أوجها في شكل اتفاق سلام رسمي وبعد مرور ٣ سنوات وبصفة المستر هاليفي سفيراً لإسرائيل لدى الإتحاد الأوربي دعي للقيام بتدخل حاسم في الأردن.



لتطويقه -كان ضريبة معلم من الطراز الأول قامت بها الاستخبارات الإسرائيلية.

لم تجر الروام بما يشتهي وهذه الأمثلة على الدبلوماسية التي تقودها الموساد تنصب في مصلحة أولئك المؤمنين بالقوى المؤثرة الشيطانية لوكالة الاستخبارات الإسرائيلية، لكن سيرة المستر هاليفي تضم الكثير من الأمثلة المقابلة، إذ يقول أنه تم استبعاد الموساد عن حلقة المفاوضات السرية مع الفلسطينيين في أوسلو، وكذلك مع الأمريكيين أصدقاء إسرائيل، ويتندر المستر هاليفي من أن عمله الحريص على الجبهة الفلسطينية قد لقي الإهمال عندها، ولسعادة توني بليز عند اقتراب غزو العراق أجبر الرئيس بوش إسرائيل على توقيع " خارطة الطريق " التي ستكون، كما يقول المستر هاليفي، في آخر الأمر " صيغة لحل سيتم فرضه بامسورة بندقية أمريكية ".

أما فيما يخص أحداث ١١/٩/٢٠٠١ فيعتبر هاليفي بأن الموساد، كوكالات الاستخبارات الأخرى، فوجئت تماماً. حيث شعر أنه ماخوذ " بشعور العجز الكلي تقريبا " لكنه يتذكر قوله أنه ما دامت حرب الاستخبارات الأوسط قد فنزت إلى القيادة الأمريكية فقد أصبحت الولايات المتحدة الآن في حالة حرب مع الشرق الأوسط، وما دامت لا تستطيع كسب الحرب على أراضيها فأنها ستأتي عاجلاً أم آجلاً إلى الشرق الأوسط لأجل أن تحقق ذلك.

والمستر هاليفي معقول اللسان ذو سلوك كسلوك رئيس إحدى كليات أوكسفورد مثل عمه الراحل السير أزايا برلين، ومع ذلك حين يلقيق به أن يكون أستاذ جاكسون الإسرائيلي، فإن لديه موقفاً معادياً من الحرب على الإرهاب التي يصفها بحرب عالمية ثالثة، وهو يحتاج بأن الحكومات الغربية قد تستغل مدة الصدمة القصيرة التي تعقب الهجمات الإرهابية لتنتقل بسرعة من خلال السياسات الوحشية التي يرفض الشعب تقبلها وسط الهجمات، ولكن تفكيره يحمل في طياته حدة ذهن، فأحدى المفاجآت هي أنه لا يعلن أن لا مجال للقيام بتحالف تكتيكي مع حماس في فلسطين ستكون مجبرين على تناول القضية مع الشيطان ولكن يجب أن نحذر في كل الأوقات من أنه يدس السم في كأسنا "، حيث من الواضح أنه كان لدى المستر هاليفي العديد من جلسات تناول العشاء الشوقة.

عن الأيكونومست

انسوا بيرنار هنري ليفي، الكاتب الذي يحظى بكراهية كبيرة، وانسوا الاخراج المغالي والمفرط، والنظام الباريسي وابن عمه النيويوركي الذي ليس فيه ما يحسد عليه، انسوا داني بيرل، وهذه الحياة البراقة والسخية التي يحيها بيرنار هنري ليفي والتي يستخدمها كمفتاح سحري لفتح كل أبواب المعرفة المغلقة في الولايات المتحدة الأمريكية، وأقرأوا هذا الكتاب كما لو أن أول كتاب لمثقف فرنسي يمضي لاكتشاف أمريكا، مثل (توكفيل) قبل أكثر من ١٧٠ عاماً، (الدوار الأمريكي) هو إذاً ليس تحقيقاً بل بحث متقد العاطفة غير متحقق عن الهوية الأمريكية وعن دوافع شعب لم يكف عن إبهارنا، عماداً يبحث مؤلف (البربرية بوجه إنساني) في

عن: لوكانار أونشينييه